

ft@SAB My mother. My father passed away when I was seven years old.
ftn@SAB मेरो आमा म सानो सानो सात वर्ष हुँदा आमा वित्तु भयो।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:00:13.580 - 00:00:16.850

ut@SAB əni dhi tʃelə ja əni
tx@SAB
ft@SAB And then, then (and then)
ftn@SAB अनि त्यसपछि अनि
Loan əni, əni.nep
TC 00:00:17.380 - 00:00:19.480
note@SAB
TC 00:00:17.380 - 00:00:19.480

ut@SAB nʒə tʃe nʒə pʏn kʒə pu tʃhu nʒə ni jø
tx@SAB
ft@SAB Including me, there are two brothers.
ftn@SAB म समेत गरेर मेरो दुईजना दाजुभाई छन्।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:00:20.410 - 00:00:22.310

ut@SAB nʒə le ɣhempə atʃə ʃum jø
tx@SAB
ft@SAB There are three elder sisters (of mine).
ftn@SAB म भन्दा ठूलो तीन जना दिदीहरू छन्।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:00:22.330 - 00:00:24.200

ut@SAB tʃo tʃo tʃik natʃo pʏnʒkʒə dyn jø
tx@SAB
ft@SAB There is an elder brother. Our siblings (brothers and sisters)
ftn@SAB एउटा दाई छन्, हाम्रो दाजु भाइ दिदीबहिनी सात जना छन्।
Loan
TC
note@SAB pʏnʒkʒə=brothers and sisters
TC 00:00:24.330 - 00:00:26.310

ut@SAB ti tʃene ɱjaŋ papadi ɱjaŋ
tx@SAB
ft@SAB having been like this, father again,
ftn@SAB यति भएर फेरि पनि बाबाले फेरि
Loan
TC 00:00:24.330 - 00:00:26.310
note@SAB
TC 00:00:27.020 - 00:00:28.820

ut@SAB tʃhaŋse ɱhjaŋne dhene ɱan tʃho
tx@SAB
ft@SAB Having been married and then
ftn@SAB विवाह गरेर अनि हामी हरू
Loan
TC
note@SAB
TC 00:00:28.870 - 00:00:30.710

ut@SAB tʃuŋ tʃuŋ ɱhaŋlə ɱatʃe ɱa pɱŋkja putʃhuŋa ɱi
tx@SAB
ft@SAB When (I) was small, I and my small brothers,
ftn@SAB सानो बेलामा म र मेरा दुईटा साना भाईहरू
Loan
TC
note@SAB
TC 00:00:31.480 - 00:00:33.550

ut@SAB ɱiŋtse ɱaŋ tʃho ʃuŋlə papa dʱoŋke tigi bhəjulla lapʃala tʃhuʃuŋ
tx@SAB
ft@SAB our father who enrolled us we three loving (children) in a school
in
Kathmandu.
ftn@SAB साना मायालाग्दा हामी तीनजनालाई स्वर्गवास भएका बाबाले काठमान्डुमा विद्यालयमा राखिदिनु भयो।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:00:33.550 - 00:00:38.520

ut@SAB dhi tʃelə ja tʃiɱo tʃiɱktoŋ ɱhupkja dʱuktʃu rəpʃi
tx@SAB

ft@SAB And then, in the year 1964 AD
ftn@SAB त्यसपछि विदेशी साल (इस्वी सम्बत) एकहजार नौसय चौसठ्ठी साल,
Loan
TC
note@SAB
TC 00:00:39.000 - 00:00:41.700

ut@SAB fiə lola ŋa ghjakaŋla fuŋdi kaŋra ləpsədi
tx@SAB
ft@SAB having gone to India that year in a village called Kangra.
ftn@SAB त्यो सालमा म भारतमा गएर काङ्ग्रा भन्ने ठाउँमा
Loan
TC
note@SAB
TC 00:00:41.700 - 00:00:44.100 00:00:44.510 - 00:00:46.280

ut@SAB əni dʰuktʃu roetuk lola əni ŋatʃo məsurila tʃhin hin
tx@SAB
ft@SAB And in the year 2064 I had gone to Masuri.
ftn@SAB अनि छैसठ्ठी सालमा मसुरिमा गएकि थिएँ।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:00:46.600 - 00:00:49.660

ut@SAB dhene jalə lofi
tx@SAB
ft@SAB And there up four years,
ftn@SAB त्यहाँ माथि चार वर्ष
Loan əni, əni.nep
TC 00:00:46.600 - 00:00:49.660
note@SAB
TC 00:00:50.450 - 00:00:52.160

ut@SAB dhi tʃelə ja ŋa deradun klaimet ʃaunlə
tx@SAB
ft@SAB and then in Dehradun (lived in) a place called Deharadun (in)
climate town.
ftn@SAB त्यसपछि अनि देहरादुन क्लाइमेट टाउन (भन्ने ठाउँमा)
Loan
TC
note@SAB

TC 00:00:52.620 - 00:00:55.490

ut@SAB dhi dhola tfemeki talimlə lo ji

tx@SAB

ft@SAB (I) spent four years in the training for sewing clothes.

ftn@SAB त्यो लुगा सिलाउने तालिममा चार वर्ष,

Loan

TC

note@SAB

TC 00:00:56.120 - 00:00:57.970

ut@SAB talimlə tfhin hin lo ji

tx@SAB

ft@SAB I had gone for training for four years.

ftn@SAB तालिममा गएकि थिएँ चार वर्षलाई।

Loan

talimlə.nep

TC

00:00:58.190 -

00:00:59.810

note@SAB

TC 00:00:58.190 - 00:00:59.810

ut@SAB hione dhi tfelə ja ɲa jalə lo

tx@SAB

ft@SAB And then having returned up,

ftn@SAB अनि त्यसपछि म माथि फर्केर,

Loan

TC

note@SAB

TC 00:01:01.230 - 00:01:03.190

ut@SAB əni pəjullə dhedi ɲa tfhjanʃa ghjab hin

tx@SAB

ft@SAB and then having come to Kathmandu I got married.

ftn@SAB अनि काठमान्डु आएर मैले विवाह गरेँ।

Loan

TC

note@SAB

TC 00:01:04.780 - 00:01:06.630

ut@SAB

tx@SAB

ft@SAB
ftn@SAB
Loan əni.nep
TC 00:01:04.780 - 00:01:06.630
note@SAB
TC

ut@SAB tʃhjaŋsa ghjapi fukla dhene ŋa phaki
tx@SAB
ft@SAB And after having got married, and then there,
ftn@SAB विवाह भई सके पछि अनि म त्यहाँ
Loan
TC
note@SAB
TC 00:01:06.660 - 00:01:08.910

ut@SAB tɪmpa restʊrentɪ end dɪsko dhela ljaka tʃei
tx@SAB
ft@SAB In Timpa Restaurant and Disco, (I) had worked there.
ftn@SAB टिम्पा रेष्टुरेन्ट एण्ड डिस्को, त्यसमा काम गरेकि थिएँ।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:01:10.700 - 00:01:13.550

ut@SAB dhene əni
tx@SAB
ft@SAB And then, (and then),
ftn@SAB अनि अनि
Loan restʊrentɪ.ɛŋg
TC 00:01:10.700 - 00:01:13.550
note@SAB
TC 00:01:14.140 - 00:01:15.170

ut@SAB
tx@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
Loan əni.ɛŋg
TC 00:01:14.140 - 00:01:15.170
note@SAB
TC

ut@SAB bəttis sallə lo ʃumtʃu soeni tʃelə əni ɲa
tx@SAB
ft@SAB In the year 2032 VS, after thirty two years, I
ftn@SAB बत्तिस सालमा बत्तिस वर्ष पछि अनि म
Loan
TC
note@SAB
TC 00:01:19.520 - 00:01:23.620

ut@SAB dhene ja lo tʃemelə
tx@SAB
ft@SAB having returned to chame, I
ftn@SAB अनि माथि फर्केर चामेमा
Loan bəttis,sallə,əni.eng
TC 00:01:19.520 - 00:01:23.620
note@SAB
TC 00:01:23.740 - 00:01:25.570

ut@SAB tʃemelə leptilə ɲa hjaŋ
tx@SAB
ft@SAB having reached Chame, and then again,
ftn@SAB चामेमा पुगेर म अनि फेरी
Loan
TC
note@SAB
TC 00:01:26.330 - 00:01:28.090

ut@SAB puku tʃhʊŋtʃhʊŋ eŋteki gherken
tx@SAB
ft@SAB (I) became the teacher of small children, (and) so on.
ftn@SAB सानो सानो बच्चा यस्तोहरूको शिक्षक (भएँ)।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:01:28.350 - 00:01:30.520

ut@SAB hēnte tʃeti lo ʃiɲa tʃiŋʃuŋ
tx@SAB
ft@SAB Four or five years spent like that.
ftn@SAB त्यसै गरेर चार पाँच वर्ष वित्यो।

Loan
TC
note@SAB
TC 00:01:30.530 - 00:01:32.430

ut@SAB əni ti tʃhelə ɲa ʃakəŋ ghjab ɦin
tx@SAB
ft@SAB And then I established (lit. made) the hotel.
ftn@SAB अनि त्यसपछि मैले होटल बनाएँ।

Loan
TC
note@SAB
TC 00:01:33.000 - 00:01:35.060

ut@SAB ʃakəŋ tʃuŋtʃuŋ tʃik
tx@SAB
ft@SAB (I) made a small hotel.
ftn@SAB एउटा सानो होटल बनाएँ।
Loan əni.eng
TC 00:01:33.000 - 00:01:35.060
note@SAB
TC 00:01:35.110 - 00:01:36.090

ut@SAB saghaŋ tʃabi sukla əni ɲa lʃaghatəŋ
tx@SAB
ft@SAB After having made the hotel, I left work.
ftn@SAB होटल बनाई सकेपछि मैले काम छोडें।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:01:36.250 - 00:01:38.950

ut@SAB
tx@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
Loan əni.eng
TC 00:01:36.250 - 00:01:38.950
note@SAB
TC

ut@SAB dhene ɲalə phufum daŋ bhomo tʃik jø
tx@SAB
ft@SAB And then I have three sons and one daughter.
ftn@SAB अनि मलाई तिनजना छोरा र एक जना छोरी छ।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:01:41.450 - 00:01:43.350

ut@SAB əni
tx@SAB
ft@SAB And then,
ftn@SAB अनि
Loan əni.nep
TC 00:01:44.010 - 00:01:45.080
note@SAB
TC 00:01:44.010 - 00:01:45.080

ut@SAB bhɯ ʃumdaŋ bhomo tʃik jø
tx@SAB
ft@SAB (I) have three sons and one daughter.
ftn@SAB तीनजना छोरा र एउटी छोरी छ।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:01:45.200 - 00:01:46.560

ut@SAB bhomo dhi tʃjaŋse ɣhjaɸʃuŋ dhi
tx@SAB
ft@SAB As for the daughter, she got married.
ftn@SAB छोरी चाहिँ (को) विवाह भयो (चाहिँ)।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:01:46.600 - 00:01:48.450

ut@SAB tʃaŋuki phu nem du
tx@SAB
ft@SAB (she) was married to one boy from Thancowk.
ftn@SAB थान्चोकको केटासँग विवाह भयो।
Loan
TC

note@SAB

TC 00:01:48.660 - 00:01:50.380

ut@SAB

dhanda bhomo tan makpa nika tshilola jø

tx@SAB

ft@SAB

Now (my) daughter and son-in-law live outside (Nepal).

ftn@SAB

अहिले छोरी र ज्वाइँ दुवै जना बाहिर छन्।

Loan

TC

note@SAB

TC 00:01:51.700 - 00:01:53.730

ut@SAB

ga dhanta dhilə hjan nantsho

tx@SAB

ft@SAB

I (and) we in this place,

ftn@SAB

म अहिले यहाँ अनि हामीहरू

Loan

TC

note@SAB

nantsho=we in Tibetan

TC 00:01:54.910 - 00:01:57.110

ut@SAB

ga tshamre dhe dheki jø ghuŋka dhi nantsho

tx@SAB

ft@SAB

I live here most of the times, (and) in winter we

ftn@SAB

म धेरै जसो यहि बस्छु, हिउँदमा अनि हामीहरू

Loan

TC

note@SAB

nantsho= we in Tibetan

TC 00:01:57.680 - 00:02:00.180

ut@SAB

bhəŋujə dʰokʏ jø dhawa sumki dɔntalə

tx@SAB

ft@SAB

(we) used to go to Kathmandu for three months.

ftn@SAB

काठमान्डु जान्थ्यौं तीन महिनाको लागि।

Loan

TC

note@SAB

TC 00:02:00.180 - 00:02:01.860

ut@SAB

dhe pe namfi dhanbu tshunbere

tx@SAB

ft@SAB The weather (climate) is very cold here.
ftn@SAB यहाँ मौसम निकै जाडो हुन्छ।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:02:02.630 - 00:02:04.570

ut@SAB dhawa jum renka phøjyllə dhe
tx@SAB
ft@SAB (We) used to live in Kathmandu for three months.
ftn@SAB तीन महिनाको लागि काठमान्डु बस्थ्यौं।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:02:04.980 - 00:02:06.760

ut@SAB əni hjaŋ puku titfjo jø
tx@SAB
ft@SAB And (I) have children.
ftn@SAB अनि फेरि बच्चाहरू छन्।
Loan əni.nep
TC 00:02:07.040 - 00:02:08.320
note@SAB
TC 00:02:07.040 - 00:02:08.320

ut@SAB tʃəu tʃhəmu ʃi jø ta dhiso ta
tx@SAB
ft@SAB (I) have four grandchildren. Now these children,
ftn@SAB चारजना नाति नातिनाहरू छन्। अब यिनीहरू
Loan
TC
note@SAB
TC 00:02:08.350 - 00:02:09.740 00:02:10.650 - 00:02:12.190

ut@SAB ŋarəŋ erkadi dhe hja hjoŋ
tx@SAB
ft@SAB I come up during the raining season.
ftn@SAB वर्षामा म माथि आउने गरेकि छु।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:02:12.500 - 00:02:13.770

ut@SAB dhi fakan tse sɨnkaja tap dhanta
tx@SAB
ft@SAB To run the hotel and cultivate the land. Now,
ftn@SAB यता हॉटल चलाउने अनि खेतहरू रोप्ने। अहिले
Loan
TC
note@SAB
TC 00:02:13.770 - 00:02:15.610 00:02:16.880 -
00:02:18.220

ut@SAB əni dhanta dhi dhiran ɨn
tx@SAB
ft@SAB Now this much for this time.
ftn@SAB अनि अहिले यति नै हो।
Loan əni.nep
TC 00:02:20.150 - 00:02:22.410
note@SAB
TC 00:02:20.150 - 00:02:22.410

ut@SAB ŋaki sakanɔdi khole tʃidi
tx@SAB
ft@SAB I having run the hotel (and) opened,
ftn@SAB मैले हॉटल चलाएर खोलेर
Loan
TC
note@SAB
TC 00:02:22.650 - 00:02:24.610

ut@SAB dhene bhu khempta dhitaŋ nama dzapanlə tʃinʃuŋ
tx@SAB
ft@SAB And then the eldest son and daughter-in-law went to Japan.
ftn@SAB अनि जेठो छोरा र बुहारी जापानमा गए।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:02:24.630 - 00:02:26.930

ut@SAB əni phu tʃuŋʃjo taŋ nama di bhəfulə jø
tx@SAB
ft@SAB And the youngest son and daughter-in-law are in Kathmandu.

ftn@SAB अनि कान्छो छोरा र बुहारी काठमाण्डुमा छन्।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:02:27.690 - 00:02:30.330

ut@SAB əni
tx@SAB
ft@SAB And then,
ftn@SAB अनि
Loan əni.nep
TC 00:02:27.690 - 00:02:30.330
note@SAB
TC 00:02:31.430 - 00:02:32.610

ut@SAB bhu tʃuŋsʝoki namadi dhi re
tx@SAB
ft@SAB The this is the daughter-in-law.
ftn@SAB कान्छो छोराको बुहारी यो हो।
Loan əni.nep
TC 00:02:31.430 - 00:02:32.610
note@SAB
TC 00:02:33.010 - 00:02:35.030

ut@SAB bhu tʃjǝʃhuŋsoki tʃhjaŋsə ghjapdi dhene
tx@SAB
ft@SAB The youngest son having got married,
ftn@SAB कान्छो छोराको विवाह गरेर अनि
Loan
TC
note@SAB
TC 00:02:49.040 - 00:02:50.870

ut@SAB bhu dʱiŋa ti dhuru jø
tx@SAB
ft@SAB the second youngest son lives (lit. is) here.
ftn@SAB माहिलो छोरा अहिले यहाँ छ।
Loan
TC
note@SAB
TC 00:02:51.040 - 00:02:52.710

ut@SAB bhu ghenfjoti taŋ namadi tʃhilola dzapanlə jø

tx@SAB

ft@SAB The youngest son and daughter are in Japan.

ftn@SAB जेठो छोरो र बुहारी बाहिर जापानमा छन्।

Loan

TC

note@SAB

TC 00:02:52.800 - 00:02:55.400

ut@SAB dhanta doela ŋataŋ lʒaka tʃheke ŋitaŋ pu dʒiŋa ti dhulə jø

tx@SAB

ft@SAB Now, I and two person working here (servants) live (lit. are) here.

ftn@SAB अहिले यहाँ म र काम गर्ने दुईजना (र) माहिलो छोरो यहाँ छौं।

Loan

TC

note@SAB

TC 00:02:56.160 - 00:02:59.080